

Heritage and Religion in East Asia. Shu-Li Wang, Michael Rowlands, and Yujie Zhu, eds. Publication: Routledge. 2021. 262 pp.

古明君

國立清華大學
社會學研究所

我們今日稱之為「遺產」¹之物與活動，是現代性的產物。它浮現在現代情境下人們集體對於「過去」「傳統」的想像與渴望中，並且被多種力量形塑與打造，包括國家、特定的文化組織與機構、甚或商業的力量。這些集體的想像以及制度性的力量，在特定的事物與活動中指認出了遺產，可能重新定位了這些事物與活動涉及的價值、也可能重組了這些事物與活動涉及的社會實踐與社會關係。在諸種被指認為遺產的事物與活動中，有相當多涉及了人們的宗教生活，包括宗教空間與建築、象徵物、儀式活動、神話與傳說，因其展現的美學與文化價值，或是由於其連結了在地習俗與社群傳統。

如本書在序言中提到：雖已有研究指出在當代的宗教與遺產之間存在交互關聯（p.1），但兩者間的複雜動態仍需要更多的個案分析與理論介入。在此學術與現實脈絡下，本書處理宗教與遺產之間的交互關係，並且將此一分析放置在東亞現代性的脈絡下。

本書是研究社群學術對話下的產出。2018年，中央研究院民族學研究所與澳洲國立大學全球華人研究中心，共同籌劃舉辦了「東亞宗教與文化資產」（Cultural Heritage and Religion in East Asia）國際學術研討會，主要參

1 Heritage在台灣有多種譯法：政府文件與政策中，多將cultural heritage譯為「文化資產」，我國文化部相關的部門和法律，亦是以「文化資產局」「文化資產保存法」命名之。「資產」一詞，譯法上有來自日本「文化財」一詞的影響，且也較強化了資源以及財產權方面的意涵。此外，也有部分學者將heritage譯為「襲產」，強調保存對象之價值具有日常生活的承襲或沿襲等文化政治性。本文則參考台灣常使用的「世界遺產」「文化遺產」等辭彙，將heritage直譯為「遺產」。

加者為人類學者以及批判遺產研究²學者。會議論文於研討會之後發展與輯結為本書，於2021年在Routledge出版。全書共13章（含序言與後記），各章以個案研究呈現了多樣的研究對象：包括中國泉州民間信仰與喪禮祭儀、河南與陝西相互競爭的黃帝祭儀、地震災後地方重建下的少數民族祭儀（羌族新年與納西東巴）、深圳城中村改造下村落的信仰空間（天后宮、伯公廟、宗祠）、廣西布傣（與中越邊境）的天琴；香港的潮人盂蘭勝會；台灣、福建、與海南的媽祖信仰；南韓江陵端午祭；日本宮崎高千穗的「神話：伝説の道」；京都寺院的古都保存協力稅抗議；奈良東大寺修二會；京都祇園祭山鉾行事；金澤的「湯涌雪洞祭」。以這些殊異的個案，共同指向本書的問題意識：在東亞脈絡下的宗教遺產化以及遺產宗教化（p.2）。是近年少數探討東亞脈絡下遺產與宗教之間的關聯、張力，以及複雜互動的學術著作。

本書的三位主編，王舒俐（Shu-Li Wang）、Michael Rowlands、以及朱煜傑（Yujie Zhu），提出了以下的分析軸線，置放上述各章節的個案分析。由三位主編共同執筆的第一章指出：遺產與宗教，這兩個範疇及其指涉，並非靜止不變。出現於歐洲現代性的這兩個名詞，即便在歐美其指涉也經歷了變遷。而在東亞的脈絡下，這兩個名詞浮現並構作為官方論述範疇，涉及理念與論述的跨國／跨文化轉譯，以及東亞各國殊異的政治經濟脈絡。三位編者指出：在東亞，在地實踐與全球遺產價值體系之間的動態，涉及的去領域化與再領域化，已經無法化約在「霸權與抵抗」的框架下進行分析。在本書中，宗教遺產在分析上被視為變動的文化生產場域，此一場域的行動邏輯，涉及文化保護與復振、商品化與發展、國家文化治理……之間的交互關係，不同價值體系之間的張力、以及立基於特定歷史狀態、政治經濟脈絡、與文化政治下，相關行動者的結盟或衝突的動態關係。

2 遺產研究（heritage studies）此一學術領域建制以來，其主導性的知識樣貌偏向專業主義取向與技術性。針對此，該領域中部分學者提出應採取思辨的途徑與批判性的研究角度反思此一學科知識樣貌，並深化遺產研究與人文社會學科理論的對話。相關學者於2012年組成「批判遺產研究學會」（Association of Critical Heritage Studies）此一研究社群，持續舉辦雙年會促進該社群的知識積累與對話。

本書不同章節中，個別作者以其個案回應上述的分析軸線。例如：在泉州申遺（第二章）個案中，Stephan Feuchtwang, Michael Rowlands以及孫靜（Jing Sun）討論了傳統儀式之靈力（efficacy）的現代樣貌，並且提出了關於神聖性的兩種模式：宗教的模式，以及「遺產化」的世俗模式。Feuchtwang等人指出：宗教神聖與世俗神聖兩者之間雖有可能存在張力與矛盾，但也有相互交融與強化的可能。此外，Stephan Feuchtwang亦在後記（第十三章）中，更理論性地探討東亞現代性的脈絡下，民族國家對傳統的打造，以及現代國家行政能力的強化，形塑了此兩種神聖性、以及兩者之間的關聯。Nelson Graburn則以日本的兩則個案研究，呈現了在旅遊發展的脈絡下，兩種神聖性之間的不同依存關係（第五章）。

遺產化是否帶來宗教神聖性的消滅？在這個軸線上，本書中不同的章節呈現了個案的殊異性與複雜度。日本宮崎高千穗的「神話：伝説の道」的個案（第五章）以及中國的黃帝祭儀的個案（第三章），都呈現了運用神話傳說，打造國家遺產，將國家此一想像共同體神聖化。以地方為空間尺度，朱煜傑分析中國災後的少數民族地區的重建（第六章）以及Tim Oakes分析深圳城中村改造下的民間信仰（第七章），特別注意到在經歷巨大空間變遷之後的宗教空間，呈現了社群集體記憶的韌性以及可塑性。張珣的研究（第十章）則比較了遺產化在不同地方對同一種民間宗教（媽祖信仰）帶來的影響不一，呈現為三種不同類型的宗教本真性。在香港的潮人盂蘭勝會列名為中國香港地區的非物質文化遺產的個案中（第八章），陳蒨（Selina Ching Chan）指出：此一民間宗教儀式過往基本上由各社區舉辦。雖然在草根社區層次上，登錄為遺產項目與否，並沒有影響此祭儀的組織者以及其安排的儀式內容，但在區域層次上，推動此一遺產登錄的潮州社團組織，與中國政府與相關部門有更多的互動，對此祭儀的社會與文化價值，採用了更多中國官方的「和諧」「穩定」以及文化國族主義論述，並且主辦大型文化節慶整合吸納草根型的祭典組織，這都使得此一祭儀的遺產化成為中國對香港文化治理的場域。張正衡與許崇銘對花開物語聖地巡禮的研究（第十二章），提供了一個有趣且有理論挑戰性的個案，探討流行文化如何運用地方文化與宗教地景為其創作內涵，而在動漫迷的聖地巡禮風潮下，地方重塑其宗教遺產帶

動地方創生的過程，涉及了虛擬與實體、創作與傳承之間的交錯關係。

本書中，亦有相當多的個案，呈現了在國家推動遺產化並進行文化治理的東亞脈絡下，宗教神聖與世俗神聖兩者之間存在越來越多的矛盾與張力。在黃帝祭儀的個案中（第三章），王舒俐指出：黃帝文化是歷史記憶的當代政治挪用，而中國採行聯合國教科文組織（UNESCO）的遺產論述之後，黃帝祭儀不僅與中國統一的國族想像與論述相互呼應，還成為了地方發展的文化資源。Tomo Ishimura則以奈良東大寺修二會、以及京都祇園祭山鉾行事這兩個案例的比較（第十一章），說明了具有宗教意涵的儀式是否會被視為遺產，涉及了國家對於遺產治理的法律規範架構，在日本的脈絡下，此一遺產治理又涉及了日本戰後政教分離的現代化歷程。在韓國江陵端午祭的個案中（第四章）Kwang Ok Kim細緻的討論了此一祭儀在南韓的文化政治脈絡下成為國家級非物質文化遺產的過程，以及於2005年列名於UNESCO的非物質文化遺產名錄上，對於儀式帶來了形式、內涵、意義、價值的改變。在國家行政、文化產業等力量推動之下，薩滿祭儀，不僅被視之為傳統民俗文化的一部分，更被重新框架為文化節慶，這樣的認知方式，是全球文化旅遊的框架，而非當地土著的視野。可以與此個案作為比較的，是中國廣西龍州天琴的遺產化過程（第九章），David Holm指出：由民俗音樂學家指導的天琴表演，去掉了宗教儀式的色彩，以此成為國家文化調查中的民間音樂「天琴」，並且在省級政府動員推動下列名成為國家級的非物質文化遺產項目。因此，天琴的意涵被分化為宗教的、和音樂／娛樂的，前者被綁束於在地傳統文化邏輯之中，而後者轉化成為非遺項目，是吸引觀光客的舞台演出，可以巡迴表演的文化經濟活動。

宗教與遺產互動下形成的文化生產之場域，往往存在多重行動者之間的結盟與衝突，本書有多篇章節呈現於其個案分析中。無論是中國的黃帝祭儀（第三章）、天琴（第九章）、香港的潮人盂蘭勝會（第八章）、台灣、福建、與海南的媽祖信仰（第十章）、南韓江陵端午祭（第四章）、日本京都寺院古都稅抗議（第五章）、京都祇園祭（第十一章）、金澤的「湯涌雪洞祭」（第十二章），都呈現了多種行動者之間的互動，包括地方政府或中央政府部門、本地或外來企業、文創產業或傳統產業、地方型文史專家或建制化學科機構裡

的學者、地方社會組織或社區代表。其中，意識到遺產對地方發展帶來的品牌效應，地方行動者往往積極與不同類型的行動者結盟，協力推動宗教遺產化，亦可能與其他行動者的利益或價值無法協同因而發生衝突。

本書呈現個案的方式，除了第九章與第十章等少數篇章之外，較少涉及跨國性的議題。在研究視角上注意到亞際跨國性的章節包括：在第九章中，David Holm注意到天琴儀式實踐的社群，跨越中越邊境。對照北越的祭儀，目前在中國已遺產化的「天琴文化」具有的現代表演文化特質，更為明顯。在第十章中，張珣分析台灣、福建、與海南的媽祖信仰，注意到移民信仰社群跨越國家疆界，而其遺產化的過程涉及信仰發展的在地化脈絡。相較之下，本書大部分的個案研究，如同目前多數的遺產研究，採取了方法論的國族主義，在研究上以國家為單元來置放其研究對象以進行分析。然而，宗教網絡與宗教實踐，有可能跨越民族國家疆域。同樣的，遺產也有其跨國性。跨國實踐的價值與傳統，如何在國家論述以及行政中被遺產化？具有宗教意涵的特定實踐被國家遺產化之後，對其跨國性又有何影響？這些與遺產與宗教跨國性的相關討論，在本書中較為不足，是本書略為缺憾之處。

對東亞宗教研究以及遺產研究等領域，本書的理論軸線與研究發現，都提供了進一步對話的可能。東亞脈絡下的宗教，面對許多重大力量帶來的快速變遷。其中之一即是國家文化治理以及遺產化的影響。本書中許多章節都以個案呈現了宗教遺產化的相關議題，尤其是將宗教指定為遺產，將在宗教實踐者之間引發怎樣的跨界互動，在本書中有相當多的個案分析。另外，對遺產研究來說，本書不僅提供許多相關的個案，豐富了目前對於宗教遺產的研究資料庫，更提出以「遺產與宗教的交互關係」為分析軸線的視角，這皆是本書的貢獻。東亞研究、遺產研究、宗教發展與變遷等領域的學者，應會在此書中發現其研究興趣的相關研究主題。本書各章的個案研究，也非常適合東亞研究或人類學的大學部與碩士班相關課程教學使用。